

UMOWA

zawarta w dniu 10.12.2020 r. w Krakowie (dalej „Umowa”) pomiędzy:

Miejskim Przedsiębiorstwem Energetyki Ciepłej Spółka Akcyjna z siedzibą w Krakowie, adres: al. Jana Pawła II 188, 30-969 Kraków, zarejestrowanym w Sądzie Rejonowym dla Krakowa-Śródmieścia w Krakowie, XI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS: 0000058452, REGON: 350653461, NIP: 675-000-12-02, kapitał zakładowy: 35.600.000,00 zł (opłacony w całości), reprezentowanym przez:

- 1) Jerzego Marcinko – Wiceprezesa Zarządu,
- 2) Witolda Warzechę – Członka Zarządu,

zwanym dalej „MPEC”

a

Zjednoczoną Spółdzielnią Budowlano-Mieszkaniową „Piast” z siedzibą w Krakowie, adres: ul. Kazimierza Wielkiego 67, 30-074 Kraków, zarejestrowaną w Sądzie Rejonowym dla Krakowa-Śródmieścia w Krakowie, XI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS: 0000104749, REGON: 000485693, NIP: 675-000-57-43, reprezentowaną przez:

- 1) Przemysław Miłoś – Prezesa Zarządu,
- 2) Mariolę Gromek – Z-cę Prezesa Zarządu – Główną Księgową,

zwaną dalej „Spółdzielnią Mieszkaniową”,

zwanymi dalej łącznie „Stronami”.

§ 1

Przedstawiciele Stron oświadczają, że posiadają stosowne umocowania do zawarcia Umowy.

§ 2

1. Spółdzielnia Mieszkaniowa oświadcza, że:

- 1) jest współwłaścicielem, w części 7146/24132, nieruchomości gruntowej, położonej w Krakowie, obręb 14, jednostka ewidencyjna Kraków-Krowodrza, oznaczonej jako działka nr 472, o powierzchni 1 378 m² (zwanej dalej „Nieruchomością”), zabudowanej budynkiem przy ul. Dunin-Wąsowicza 3 w Krakowie, dla której Sąd Rejonowy dla Krakowa-Podgórze w Krakowie, IV Wydział, Ksiąg Wieczystych prowadzi księgę wieczystą nr KR1P/00187824/1, na dowód czego przedkłada wydruk powołanej księgi wieczystej z portalu Podsystemu Dostępu do Centralnej Bazy Danych Ksiąg Wieczystych, prowadzonego przez Ministerstwo Sprawiedliwości;
- 2) wykonuje zarząd Nieruchomością w rozumieniu art. 27 ust. 2 ustawy z dnia 15.12.2000 r. o spółdzielniach mieszkaniowych (Dz.U. z 2018 poz. 845 t.j.);
- 3) do dnia podpisania Umowy nie zawierała żadnych umów mających za przedmiot zobowiązanie do zbycia udziałów w prawie własności Nieruchomości (np. umowa przedwstępna);

- 4) stan prawny Nieruchomości ujawniony w przedstawionych dokumentach nie uległ zmianie;
 - 5) przejmuje na siebie obowiązek zaspokojenia wszelkich ewentualnych roszczeń z tytułu zrealizowania budowy urządzeń ciepłowniczych, o których mowa w ust. 2 pkt 2) poniżej oraz eksploatacji urządzeń ciepłowniczych, o której mowa w § 3 ust. 1 pkt 3), dochodzonych przez podmioty, które wykazą swoje prawa do Nieruchomości.
2. MPEC oświadcza, że:
- 1) jest przedsiębiorcą w rozumieniu art. 43¹ Kodeksu cywilnego, prowadzącym działalność gospodarczą w zakresie przesyłania i dystrybucji energii cieplnej;
 - 2) jest właścicielem zlokalizowanej na Nieruchomości wysokoparametrowej infrastruktury ciepłowniczej, tj. sieci ciepłych o średnicach: 2 x Dn 600 (wykonanej w technologii tradycyjnej – kanałowej), przyłącza ciepłego o średnicy 2 x Dn 50 (częściowo wykonanego w technologii tradycyjnej – kanałowej oraz częściowo przebiegającego w budynku przy ul. Dunin-Wąsowicza 3 w Krakowie) oraz komory ciepłowniczej 3ZKMXVII (zwanej dalej „**Istniejącą infrastrukturą ciepłowniczą**”), której przebieg przedstawiony został odpowiednio liniami ciągłymi koloru: fioletowego i brązowego na załączniku graficznym nr 1 do Umowy. Za pośrednictwem Istniejącej infrastruktury ciepłowniczej nieprzerwanie realizowane są dostawy energii cieplnej, służące wykonywaniu wiążących umów sprzedaży, zawartych pomiędzy MPEC a odbiorcami energii cieplnej, w tym ze Spółdzielnią Mieszkaniową;
 - 3) będzie realizował przedsięwzięcie inwestycyjne polegające na budowie wysokoparametrowej infrastruktury ciepłowniczej, tj. sieci ciepłej o średnicy 2 x Dn 600, wykonanej w technologii rur preizolowanych (zwanej dalej „**Projektowaną infrastrukturą ciepłowniczą**”), której przebieg przedstawiony został linią przerywaną koloru różowego na mapie sytuacyjnej stanowiącej załącznik graficzny nr 1 do Umowy. W związku z powyższym konieczne jest wejście na teren Nieruchomości oraz czasowe jej zajęcie, na okres nie więcej niż 30 dni, celem wykonania prac związanych z budową Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej;
 - 4) na skutek zrealizowania przedsięwzięcia inwestycyjnego, o którym mowa w pkt 3) powyżej, zostanie trwale wyłączony z eksploatacji, a następnie zdemontowany odcinek Istniejącej infrastruktury ciepłowniczej, tj. sieć ciepłownicza o średnicy 2 x Dn 600 (wykonana w technologii tradycyjnej – kanałowej);
 - 5) zamierza wykonać prace, o których mowa w pkt 3) powyżej, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa oraz normami w tym zakresie;
 - 6) posiada, bądź uzyska własnym staraniem i na własny koszt, przed rozpoczęciem prac realizacyjnych na Nieruchomości, wszelkie wymagane prawem uzgodnienia, opinie, decyzje, zezwolenia, na prowadzenie prac, o których mowa w pkt 3) powyżej;

§ 3

1. Spółdzielnia Mieszkaniowa oświadcza, że w sposób nieodwołalny i bez ograniczenia czasowego:
 - 1) wyraża zgodę na wybudowanie i pozostawienie na Nieruchomości Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej oraz na demontaż odcinka Istniejącej infrastruktury ciepłowniczej posadowionej na Nieruchomości, tj. sieci ciepłowniczej o średnicy



2 x Dn 600 (wykonanej w technologii tradycyjnej – kanałowej), który zostanie trwale wyłączony z eksploatacji na skutek realizacji przedsięwzięcia inwestycyjnego, o którym mowa w § 2 ust. 2 pkt 3);

- 2) wyraża zgodę na wycinkę istniejącego na Nieruchomości drzewostanu i krzewostanu, w zakresie niezbędnym do zrealizowania budowy Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej. Uzyskanie zezwolenia na wycięcie zieleni, wszelkie uzasadnione koszty związane z uzyskaniem tego zezwolenia oraz związane z realizacją tego zezwolenia (np. koszty wycięcia zieleni, koszty nasadzeń, opłaty za usunięcie zieleni) pozostają po stronie MPEC. W przypadku obciążenia tymi kosztami Spółdzielni Mieszkaniowej, MPEC zobowiązuje się do ich zwrotu w ciągu 14 dni od dnia otrzymania wezwania do zapłaty wraz z dokumentami uzasadniającymi oraz potwierdzającymi poniesienie tych kosztów;
- 3) wyraża zgodę na prowadzenie przez MPEC eksploatacji zlokalizowanej na Nieruchomości Istniejącej infrastruktury ciepłowniczej oraz Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej, po jej wybudowaniu, z prawem dostępu, wejścia, przechodu i przejazdu osób przez niego upoważnionych, w celu dokonywania czynności związanych z konserwacją, naprawą, remontem, wymianą, modernizacją, przebudową oraz usuwaniem awarii powstałych na tychże urządzeniach (zwanej dalej „**Eksploatacją**”). Każdorazowe wejście na teren Nieruchomości w celu prowadzenia Eksploatacji Istniejącej infrastruktury ciepłowniczej lub Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej (po jej wybudowaniu), za wyjątkiem prac związanych z usuwaniem awarii, winno odbyć się po uprzednim, pisemnym poinformowaniu przez MPEC Spółdzielni Mieszkaniowej o terminie i zakresie wykonywanych robót, z co najmniej 14 dniowym wyprzedzeniem. W przypadku konieczności usunięcia awarii, MPEC zobowiązany jest każdorazowo do niezwłocznego poinformowania o tym Spółdzielni Mieszkaniowej za pośrednictwem korespondencji e-mail na adres: biuro@piast.krakow.pl lub faxem na numer: (12) 6233555. W przypadku zmiany danych kontaktowych, wskazanych w zdaniu poprzednim, Spółdzielnia Mieszkaniowa niezwłocznie powiadomi MPEC pisemnie o tym fakcie, wskazując aktualne dane kontaktowe. Po każdorazowym wejściu na teren Nieruchomości w celu wykonywania powyższych czynności, MPEC zobowiązuje się do przywrócenia jej terenu do stanu sprzed zajęcia, zgodnie z protokołem zdawczo-odbiorczym, o którym mowa w § 4 ust. 1;
- 4) nie będzie podejmować żadnych działań faktycznych lub prawnych, które mogłyby opóźnić, utrudnić lub uniemożliwić realizację budowy Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej, w szczególności zobowiązuje się nie składać protestów, zarzutów, skarg, zażaleń i odwołań w postępowaniach administracyjnych dotyczących tejże budowy;
- 5) nie będzie utrudniać dostępu do Nieruchomości czy też w inny sposób wpływać na przyjęty przez MPEC harmonogram prowadzenia robót lub wykonywanie uprawnień wynikających z udzielonego MPEC prawa dysponowania Nieruchomością na cele budowlane, w zakresie budowy Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej i Eksploatacji, o której mowa w pkt 3) powyżej;

2. Strony zgodnie postanawiają, że na podstawie Umowy, MPEC uzyskuje prawo do dysponowania Nieruchomością na cele budowlane w rozumieniu przepisów Prawa budowlanego, w zakresie budowy Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej oraz Eksploatacji, o której mowa w § 3 ust. 1 pkt 3) Umowy, Istniejącej infrastruktury ciepłowniczej lub Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej (po jej wybudowaniu), których przebieg na Nieruchomości przedstawia załącznik nr 1 do Umowy.

§ 4

1. Strony zgodnie postanawiają, że przekazanie przez Spółdzielnię Mieszkaniową terenu Nieruchomości w części niezbędnej do realizacji prac związanych z budową Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej lub prowadzenia Eksploatacji, nastąpi za protokołem zdawczo-odbiorczym, określającym stan Nieruchomości w chwili przekazania. Ponadto w protokole, o którym mowa w zdaniu poprzednim, dotyczącym przekazania terenu Nieruchomości w celu realizacji prac związanych z budową Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej lub prowadzeniem Eksploatacji, Strony określają:
 - a) obszar zajęcia terenu Nieruchomości, niezbędny do wykonania prac związanych z budową Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej lub Eksploatacją wraz ze wskazaniem miejsca składowania sprzętu, materiału budowlanego i rurociągów potrzebnych do budowy Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej lub Eksploatacji,
 - b) harmonogram realizacji poszczególnych faz prac związanych z budową Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej lub Eksploatacją. MPEC zastrzega sobie prawo do zmiany harmonogramu w przypadku zaistnienia warunków atmosferycznych uniemożliwiających prowadzenie prac oraz okoliczności wynikłych podczas budowy Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej lub Eksploatacji, a których nie można było przewidzieć na etapie sporządzania harmonogramu.
2. Z chwilą przekazania przez Spółdzielnię Mieszkaniową Nieruchomości, MPEC ponosi pełną odpowiedzialność za zabezpieczenie Nieruchomości, w części terenu niezbędnego do wykonania prac związanych z budową Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej lub Eksploatacją.
3. Po zakończeniu prac związanych z budową Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej lub Eksploatacją, MPEC przekaze Spółdzielni Mieszkaniowej teren Nieruchomości za protokołem zdawczo-odbiorczym, określającym stan Nieruchomości w chwili zwrotu.
4. MPEC oświadcza, że odpowiada za wszelkie szkody wynikające z przeprowadzanych prac związanych z budową Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej lub Eksploatacją, a także, że szkody te będą usunięte sprawnie i niezwłocznie przez MPEC na jego własny koszt – nie później niż w terminie 14 dni od daty pisemnego zgłoszenia. W przypadku nie usunięcia szkód w wyżej wymienionym terminie Spółdzielnia Mieszkaniowa będzie miała prawo ich usunięcia we własnym zakresie na koszt i ryzyko MPEC.
5. MPEC oświadcza, że przy realizacji prac związanych z budową Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej będzie dążył do zachowania na terenie Nieruchomości istniejących drzew i krzewów.

6. MPEC zobowiązuje się do zabezpieczania terenu prac związanych z budową Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej lub Eksploatacją i oznakowania ich w taki sposób, aby zapewnić bezpieczeństwo osób znajdujących się na Nieruchomości. Brak stosownego zabezpieczenia prac oraz skutki z tego wynikające w całości obciążają MPEC.

§ 5

W związku z planowaną realizacją budowy Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej, MPEC zobowiązuje się do:

- 1) poinformowania Spółdzielni Mieszkaniowej, o terminie rozpoczęcia prac związanych z budową Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej, najpóźniej na 21 dni przed ich rozpoczęciem;
- 2) doprowadzenia terenu Nieruchomości do stanu sprzed jej zajęcia, tj. jego wyrównania i odtworzenia po zakończeniu prac związanych z budową Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej, zgodnie z protokołem zdawczo-odbiorczym, o którym mowa w § 4 ust. 1;
- 3) korzystania z Nieruchomości, w trakcie realizacji prac związanych z budową Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej w taki sposób, aby w jak najmniejszym stopniu utrudniać Spółdzielni Mieszkaniowej oraz właścicielom lokali w budynku przy ul. Dunin-Wąsowicza 3 w Krakowie, korzystanie z Nieruchomości.

§ 6

1. Z tytułu udostępnienia Nieruchomości, Spółdzielni Mieszkaniowej przysługuje jednorazowe wynagrodzenie w wysokości ustalonej w drodze negocjacji, w kwocie 73.800,00 zł brutto (słownie: siedemdziesiąt trzy tysiące osiemset złotych 00/100), w tym podatek VAT w kwocie 13.800,00 zł (60.000,00 zł netto). Wynagrodzenie, o którym mowa w niniejszym paragrafie, zostanie zapłacone przez MPEC na podstawie prawidłowo wystawionej przez Spółdzielnię Mieszkaniową faktury VAT, przelewem na rachunek bankowy wskazany w tejże fakturze, w terminie 7 dni od jej otrzymania przez MPEC. Faktura, o której mowa w zdaniu poprzednim, zostanie wystawiona przez Spółdzielnię Mieszkaniową w terminie 7 dni od poinformowania przez MPEC o terminie rozpoczęcia prac związanych z budową Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej.
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 powyżej, nie obejmuje zniszczeń w obrębie Nieruchomości, wynikłych bezpośrednio z wykonywania robót związanych z budową Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej, które to szkody będą pokrywane odrębnie w wysokości ustalonej przez Strony, na zasadach określonych w obowiązujących przepisach prawa.

§ 7

Ustalone na podstawie Umowy wynagrodzenie, określone w § 6 ust. 1 stanowi zaspokojenie wszelkich roszczeń Spółdzielni Mieszkaniowej, względnie jej następców prawnych, w stosunku do MPEC, z tytułu korzystania z Nieruchomości, w sposób opisany w Umowie.

§ 8

1. Strony zobowiązują się do informowania na bieżąco o wszelkich zmianach i okolicznościach, które mogłyby mieć znaczenie dla terminowej i należytej realizacji Umowy.
2. W sprawach istotnych pisma będą doręczone za pomocą listu poleconego. Jako sprawy istotne uważa się w szczególności sprawy finansowe i dotyczące okoliczności mogących mieć znaczenie dla terminowej i należytej realizacji Umowy.
3. MPEC wskazuje adres do korespondencji:

Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S.A. w Krakowie
al. Jana Pawła II 188, 30-969 Kraków.

4. Spółdzielnia Mieszkaniowa wskazuje adres do korespondencji:

Zjednoczona Spółdzielnia Budowlano-Mieszkaniowa „Piast”
ul. Kazimierza Wielkiego 67
30-074 Kraków.

§ 9

1. Strony zobowiązują się do zachowania w poufności warunków Umowy. Przez obowiązek ten rozumie się w szczególności zakaz ujawniania lub udostępniania, bez zgody MPEC, osobom trzecim, danych lub informacji uzyskanych od MPEC w związku z wykonywaniem Umowy. Obowiązek zachowania poufności wiąże Strony zarówno w okresie obowiązywania Umowy, jak i po jego upływie. Obowiązek zachowania poufności rozciąga się na wszystkie osoby uczestniczące ze strony Spółdzielni Mieszkaniowej w realizacji Umowy.
2. MPEC ma prawo ujawnić informacje zawarte w Umowie w przypadkach wynikających z obowiązującego prawa, a ponadto dla potrzeb postępowań administracyjnych i sądowych. MPEC ma także prawo ujawnić informacje zawarte w Umowie podmiotom, którym powierza czynności prawne i faktyczne, związane z realizacją budowy Projektowanej infrastruktury ciepłowniczej, w szczególności wykonawcom robót oraz swoim doradcom technicznym i prawnym.

§ 10

1. MPEC oświadcza, że w celu prawidłowego wykonania zobowiązań wynikających z Umowy, będzie przetwarzał dane osobowe:
 - a) zawarte w Umowie i innych dokumentach z nią związanych oraz systemach elektronicznych używanych w celu jej wykonania,
 - b) na które składają się w szczególności informacje w zakresie imienia i nazwiska oraz danych kontaktowych pracowników bądź współpracowników Stron,
 - c) w zakresie wymaganym i dozwolonym przez przepisy prawa, na które składają się w szczególności dane osobowe pracowników i współpracowników Stron, wyłącznie w zakresie i celu niezbędnym do realizacji Umowy i na okres jej obowiązywania, w tym także przewidzianych w niej uprawnień dodatkowych, aż do przedawnienia mogących wyniknąć z jej roszczeń.

2. Wykonywanie przez MPEC operacji przetwarzania danych w zakresie lub w celu przekraczającym zakres i cel opisany w niniejszym paragrafie wymaga każdorazowo pisemnej zgody drugiej Strony.
3. Dostęp do danych osobowych i ich przetwarzanie będzie się odbywać z zastrzeżeniem dopełnienia wymogów wynikających z przepisów prawa, w tym również tych, które wejdą w życie po dniu zawarcia Umowy, w tym określonych w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) oraz innych obowiązujących regulacji prawnych w obszarze ochrony danych osobowych, jak i odpowiednich regulacji je zastępujących. Strona otrzymująca dane osobowe zobowiązuje się zapoznać i przeszkolić upoważnione osoby z przepisami dotyczącymi ochrony danych osobowych oraz zobowiązać je do ich stosowania, a także do zachowania w tajemnicy danych osobowych uzyskanych w związku z wykonywaniem Umowy (zobowiązanie w formie pisemnej). Postanowienie to nie będzie miało zastosowania, gdy zobowiązanie tych osób będzie wynikało z innej podstawy prawnej.
4. Strony oświadczają, iż w celu ochrony danych osobowych stosować będą środki zabezpieczające dane osobowe, w szczególności ich poufność i integralność, o których mowa w obowiązujących wymaganiach prawnych w obszarze ochrony danych osobowych, jak i regulacji je zastępujących.
5. Strona otrzymująca dane ponosi odpowiedzialność za przetwarzanie tych danych niezgodnie z postanowieniami Umowy, a także z naruszeniem mających zastosowanie regulacji prawnych w obszarze ochrony danych osobowych.
6. Każda ze Stron jest zobowiązana powiadomić drugą Stronę o każdej kontroli organu nadzorczego w obszarze ochrony danych osobowych, która ma chociażby pośredni związek z przetwarzaniem danych osobowych związanych z Umową oraz o każdej czynności dotyczącej składania wyjaśnień. Obowiązek ten istnieje nawet po wygaśnięciu lub rozwiązaniu Umowy.
7. Strony zobowiązują się współpracować w wywiązywaniu się z obowiązków odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą, w zakresie wykonywania jej praw określonych w mających zastosowanie regulacjach prawnych w obszarze ochrony danych osobowych, jak i w zakresie zgłaszania naruszeń ochrony danych osobowych organowi nadzorcemu oraz zawiadomieniu osoby, której dane dotyczą.
8. Strona otrzymująca dane jest zobowiązana do każdorazowego informowania Inspektora Ochrony Danych Osobowych drugiej Strony (lub innej wskazanej osoby odpowiedzialnej za ochronę danych osobowych u tej Strony) o incydentach i naruszeniach bezpieczeństwa danych osobowych, administrowanych przez drugą Stronę.
9. Administratorem danych osobowych jest Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S.A. w Krakowie, al. Jana Pawła II 188, 30-969 Kraków. W przypadku pytań dotyczących przetwarzania przez MPEC danych osobowych prosimy o kontakt:
 - pisemny na adres: Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S.A. w Krakowie, al. Jana Pawła II 188, 30-969 Kraków,
 - osobisty w siedzibie MPEC,

- za pomocą skrzynki mailowej z naszym Inspektorem Ochrony Danych:
iod@mpec.krakow.pl.

§ 11

1. Wszelkie zmiany do Umowy wymagają dla swej ważności formy pisemnej.
2. W sprawach nieuregulowanych postanowieniami Umowy stosuje się przepisy Kodeksu cywilnego.
3. Wszelkie spory mogące wyniknąć w związku z realizacją Umowy Strony będą rozwiązywać w sposób polubowny, a w przypadku nieosiągnięcia porozumienia poddadzą rozstrzygnięciu sądom powszechnym właściwym miejscowo dla MPEC.
4. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

MPEC

Spółdzielnia Mieszkaniowa

ZŁOŻENIE ZARZĄDU

ds. Rozwoju

WICEPREZES ZARZĄDU

ds. Inwestycji

gr inż. Witold Warzecha

mgr Jerzy Marcin

Zastępca Prezesa Zarządu
Główny Księgowy

mgr Mariola Gromek

PREZES ZARZĄDU

mgr inż. Przemysław MIŁOŃ

AREJESTROWANO W MPEC S.A.

Nr 694/K/20

Data 15.12.20

Podpis *[Signature]*

RADCA PRAWNY

Mariusz
KR-3457

Główny Specjalista ds.
gospodarki nieruchomościami

[Signature]
mgr inż. Daria Chrapek

